

Tek. Amb 26  
Biblioteca Universităţii  
Bulev. Reg. Ferdinand

Cluj

25

Déli

SZERDA, 1931 DECEMBER 23.  
TIMISOARA-TEMESVÁR, VII. ÉVF. 274. SZ.

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE DR.

## A kátyu

A világgazdaság szekere megállott. Megrekedt a kátyuban. A legokosabb nemzetgazdászok és a leghatalmasabb államférfiak hiába dagják össze ismétletlen tanácskozásra fejüket, a szekér nem mozog, megfeneklett. Egyre-másra ontják a törvényhozók a törvényeket, amelyek azonban rendszeresen mint a köpenyeg az eső után, később érnak be és mire beértek, egy újabb baj ütötte fel fejét. A legfőbb baj a bizalmi, hitel- és pénzkrisis, amelynek eredménye a leépítés, munkanélküliség és a fogyasztási hiány. A bizalomról megteremtése nem rövid ideig tartó munka és addig, míg újból megszületik és alapjává lesz a gazdasági életnek, évtizedek telhetnek el. Ha hosszú pangást a világgazdaság nem bír el, nyilvánvaló tehát, hogy a világ gazdaságát kell a jelen bizalmatlan állapothoz alkalmazni, a régi kipróbált parasztmódszer szerint.

Valószínűleg látták már mindenképp hogy kátyuba rekedt szekeret, hogyan kísérlelnék meg kibuzni. Az igazság az, hogy minden fölülkelhet megfogott, de képtelenek a szekeret megindítani. Erre a paraszt a szekér radját jobbfelé hajlítja elő és az ilyen módon előnybe jutott bal első kereket egy ékkel megtámasztja. Most már a jobb oldali rudaslovat szelítja, hogy a jobb kereket húzza ki, mire ezt is megtámasztva, újból a bal oldalról kezdve ismétli ezt az eljárást. A világgazdaság kíségetésében sajnos ezen eljárásról tudunk és az összes kerékkímélések elméletileg és gyakorlatilag megtörték, mert amire a jobb kereket kíségetették, a bal ismét visszacsuszott és a szekér a kátyuban maradt. Nem marad más hátra, mint a végössz parasztorvoság: visszajára fogni be a lovakat a szekér hátsó tengelyéhez és visszafelé buzatni ki a szekeret. Átvive a hasonlatot a világgazdaságra: vissza kell vezetni, lerendelni a világgazdasági tényezőket a mostani bizalmatlansági helyzetnek megfelelően az egyéni iniciativa és az egyéni munka felé. A jelen ut, amelyen eddig mentünk és amelyen a világgazdaság kátyuba jutott az eltrüszösödés útja, a vagyonok konglomerációja volt, a pénz hatalma az ember és az érzés felett. A tendencia a gépek kihasználása volt, azok legmagasabb teljesítménye és az ember kihasználása, annak legutolsó izomrandulásáig, az érzés skarbha tétele a pogányságig. A gépek kellenek, de nem szabad,

# Erélyesen visszautasította Sándor József az erdélyi katolikus státus és Majláth püspök ellen intézett támadást a szenátus tegnapi ülésén

A szenátus ülésén éles támadás hangzott el az erdélyi katolikus státus és Majláth Károly Gusztáv gróf, Erdély ősz püspöke ellen. Napirend előtt Partenie a bukaresti papnövelde igazgatója emelkedett szólásra és támadta az erdélyi státust. Kijelentette, hogy titokzatos politikát folytat, másrészt nincs létjogosultsága. Majláth püspök irredenta. Partenie beszéde további részében is hevesen támadja Majláth püspököt, majd tiltakozott az ellen, hogy a régensek nyugdíját részben törölték, részben megszüntették.

## „Majláth püspök igazi szent, aki mindenét jótékony célra adja“

A katolikus státus szerzett jogok alapján a törvények szemelött tartása mellett működik. De erélyesen visszautasítja Majláth püspök elleni támadást. A püspök valóságos szent, aki nemcsak a maga, hanem az anyja vagyonát jótékony célokra adományozta. Tulzoti jótékonyossága miatt két millió lei adóssága is van. Majláth püspök — mondotta Sándor József — nagyon jó keresztény, jó keresztény pedig nem vétkezhet hazája ellen. Kéri a szenátust, utasítsa vissza a Majláth püspököt ért durva támadást.

Jonescu szenátor csatlakozott Partenie-nak az erdélyi katolikus státus és Majláth püspök ellen intézett támadásához. Ugyanesak tiltakozik Cristea Miron pátriarka régensi nyugdíjának megszüntetése miatt és azt az ortodox egyház ellen irányulóknak tekinti.

Orghidan szenátor alkotmányellenesnek tartja a képeslevelezőlapok monopóliumát, majd Sándor József emelkedik szólásra, hogy az erdélyi státus és a püspök ellen elhangzott támadásokra válaszoljon. Megállapítja, hogy Partenie szenátort vagy rosszakarat vezérelte, vagy tévedett.

Sándor József beszédére válaszképpen Oanea Laurenciu bejelenti, hogy interpellációt terjeszt elő a Magyar Párt románellenes működése miatt.

Sándor József beszédére válaszképpen Oanea Laurenciu bejelenti, hogy interpellációt terjeszt elő a Magyar Párt románellenes működése miatt.

## Mit mondott és mit nem mondott Jorga, ami nincs a politikai naplóban

Napirenden a magánalkalmazottak szükségadójára vonatkozó javaslat szerepelt. Cristodorescu szerint a javaslat alkotmányellenes, antiszociális és antimorális. Nem szavazza meg ezt a javaslatot, amely egyetlen társadalmi osztály-

ra rak új terheket.

Sándor József is éles bírálatban részesíti a javaslatot, az nemcsak, hogy alkotmányellenes, de teljesen jogosulatlan terheket sujt az amugy is sinylődő magánalkalmazottakra.

hogy a gép parancsoljon. A pénz kell, de nem szabad, hogy a pénz parancsoljon. A valuta maradjon meg esereszköznek, de meg kell akadályozni, hogy ezen eszköz egy helyen összehalmozódva, olyan képességre vergődjön, hogy egész nemzetek romlását okozhatja. A nagy trüszötök és szindikizált vállalatokat törvényi uton kell a likvidálásra kötelezni. A sok

kisebb üzemre felosztott munkát több egyéni munkát kíván és több munkáskezet foglalkoztat. Ezen tagozódás folytán legalább 10-15 százalékkal több munkáskezel kerül munkába, mint a nagyvállalatoknál. További husz százalékos munkást lehetne munkába állítani a munkaidőnek átmenetileg heti negyven órára való leszállításával és amíg ilyen módon 35

A szenátus több ellenzéki felszólalás ellenére 96 szavazattal 29 ellenében megszavazta a javaslatot, amely így január elsején már törvényerőre lép és alkalmazásba kerül.

A kamara ülésén Jorga reflektál Florin Zacharia manoilescianus képviselőnek és kijelenti, hogy azokat nem mondotta Manoilescunak, amelyeket Florin állított.

Előveszi naplóját és abból felolvassa a Manoilescu és közötté történt párbeszédet.

Florin Zacharia válaszában kijelenti, hogy nem kételkedik Jorga jóhiszeműségében, de talán elfeledkezett róla, hogy Manoilescuval két ízben is beszélt.

Amikor október huszonharmadikán Manoilescu ismét tárgyalt Jorgával és Argetoianu szóba hozta, Jorga ezeket mondotta neki:

— Rendszerint magam is Argetoianunak, éppen úgy, ahogyan én rendszerint Jorgának.

Jorga ideges, indulatosan felugrik:

— Ön téved, én ezt nem mondtam!

Kis vihar támad, végül helyreáll a rend és a kamara napirenden megszavazza a petroleumilletékek felemelésére vonatkozó javaslatot.

Az elnök ezután bejelentette, hogy a kamara ma tartja utolsó ülését és a parlament megkezdődik a karácsonyi szünetet.

FENYVES VILMOS DR.

**Költözködés miatt** a raktárán lévő összes árukat igen jutányos áron árusítja, miért is ez alkalomból karácsonyi szükségleteit mindenki a legelőnyösebben beszerezheti a

**Népáruházban**  
Eladási hely: Belváros,  
Corvin Mátyás-utca 4.

# A rendőrgyilkos angyalföldi haramia az októberben felakasztott bankrabló sógora

Jelentettük azt a borzalmas rendőrgyilkosságot, amely a budapesti Angyalföldön történt. Az áldozat Sinkó Ferenc huszonnyolc esztendősen rendőrmester, akit kötelességének teljesítése közben ért gyilkosa kezéből a halál és akit felesége, gyermeke és öreg szülői siratnak. A nyomozás megállapította, hogy a betörők által szorongatott rendőr segélykiáltásait meghallotta Sárközi fűszerkereskedő cselédje, Gyölesfalvi Anna, aki fölkeltette a gazdáját. A kiáltozásra és revolverlövésre a házban mások is fölébredtek, de éppen úgy nem mertek a rendőrmester segítségére sietni, mint azt Sárközi sem tette.

A vizsgálat során — mint megirtuk — az egyik tettest még szombaton elfogták. Az illető Horváth István kőműves, aki egyébként az októberben bankrablás miatt felakasztott Ondi Sándor sógora.

Horváth vallomása alapján a rendőrség elfogta Kirnbauer Lajos kocsist és Deák Ferenc napszámot. A Sárközi-féle fűszerüzletbe való betörést már régebben beszéltek meg és szombatra virradó éjszaka végre is hajtották. Horváth István kint őrt állt, két társa pedig behatolt az üzletbe és éppen akkor jött elő egy-egy teli zsákkal, amikor Sinkó Ferenc rendőrmester, aki biciklin haladt az utcán, gyanusnak találta a meglepett Horváthot és igazoltatta. Horváth István és két társa a rendőrmester felszólítására bementek a nevét, amelyet az föl is írt. Akkor került volna rá a sor arra, hogy a rendőrmester a zsebéből előhúzott szijakkal, amelyeket a helyszínén meg is találtak, megkötözze a három betörőt.

Horváth István, aki nagyerejű ember, erre fejbevágta a rendőrmestert, ugyanakkor Kirnbauer és Deák elszaladtak és futás közben a lopott holmi egy részét elszórták.

A vizsgálat során Horváth István azt állította, hogy a rendőrmester a revolverrel egy lövést adott le, ő csak azután esavarta ki a kezéből a revolvert és annak agyával a fejére ütött. A holttest boncolása azonban kiderítette, hogy Sinkó revolvergolyó érte, amely halált okozott.

A tragikus módon életét vesztett Sinkó Ferenc rendőrmestert szerdán délután temetik nagy pompával. A temetésre nemcsak a rendőrség vonul ki, hanem ott lesznek a hatóságok és a különböző testületek képviselői is. Sinkó szülőinek kérelmére a holttestét Soltimre közsébe szállítják és ott temetik el.

**Pálmák Szobafenyők Cyclamen**  
és egyéb virágok árát a nagy készletre való tekintettel **mélyen leszállítottuk.**  
**Agátsz I.**  
virágkereskedése, Belv., Jónóherceg-lér 3

A rendőrségről Horváth Istvánt, Kirnbauer Lajost és Deák Ferencet tegnap délelőtt átszállították az ügyészségi fogházba. Az ügyészség megtette az intézkedéseket arra nézve, hogy a gyilkosság hamarosan tárgyalásra kerüljön és pedig statáriális eljárás alapján. Paróthy főügyész tegnap délelőtt hosszas tanácskozást tartott az ügy rendőrségi referenseivel, azután úgy döntött, hogy Horváth Istvánt szándé-

kos emberölés és betörésért rögtönítelő bíróság elé állítja, Kirnbauer Lajos és Deák Ferenc pedig betöréses lopásért rendes bíróság elé kerülnek.

**A főügyész döntéséről azonnal értesítette a törvényszék Török y-tanácsát és kérte, hogy a rögtönítelő bíróság kedden délelőtt már összejeljen. Horváth Istvánra eszerint halálos ítélet vár.**

## A szállodában borotvával elvágta kezén az ütőereket és meghalt egy tönkrement vezérigazgató

Megdöböntő tragédia játszódott le Aradon az egyik kis szállodában, ahol Versian Romulusz, egykor dúsgazdag sajtényi földbirtokos és volt takarékpénztári vezérigazgató, a nyomortól való félelmében a halálba menekült. A szerencsétlen ember borotvával átvágta kezének ütőereit és mivel tettét a szálloda személyzete későn vette észre, elvérzett. Versian alapítója és egyben vezérigazgatója volt az egyik vidéki banknak, amely azonban megbukott és a vezérigazgató vizsgálati fogságba jutott. A fogházban

megismerkedett Révész Béla aradi ügynökkel, akivel kiszabadulása után üzleti összeköttetésbe került. Versian és Révész közös üzletei nem sikerültek és a volt földbirtokos utolsó kis pénzét is elvesztette. Az utóbbi napokban már Révészről kért pénzt és akkor határozhatta el magát a végzetes tett elkövetésére. Versian este vette ki szállodai szobáját és reggel tizig aludt, majd eltávozott és csak délután tért vissza a szállodába, ahol este a személyzet holtan találta.

## Némi csökkentéssel a miniszter a város jövő évi költségvetését jóváhagyta

Disela Pál városi pénzügyi tanácsnok, aki a város jövő évi költségvetését vitte el Bukarestbe, hogy ott a belügyminiszteriumban jóváhagyassa, tegnap visszaért Temesvárra. A belügyminiszteriumban a város 1932. évi költségvetését jóváhagyták és felhatalmazták a város vezetőségét, hogy azt végrehajtsa. Az eredetileg 350,929.867 leiben megállapított költségvetésből a belügyminiszterium 5,741.000 leit törölt. A bevételknél eszközölt törlések a következők: közigazgatási alap 840.000, utadó 500.000, téglagyár és strand együttesen 600.000, kövezeti illeték 200.000, villamos vasút 950.000, különböző kisebb bevételek 350.000 lei. A munkanélküli alapra előirányzott bevételből a belügyminiszteriumban 2,000.000 leit töröltek és pedig azon az alapon, hogy az ezen a címen felvett bevételek a múlt esztendőben sem folytak be teljes egészükben.

A kiadásoknál a személyi költ-

segvetéseknél a belügyminiszterium a tisztviselők vállalati pótlékainát is csökkentette a tizenöt százalékos levonást, mint a fizetésekénél. A színházak támogatására felvett 600.000 és a különböző kulturális egyesületek szubvenciójára előirányzott 600.000 leiből a miniszterium egyenkint 100.000 leit törölt. A villamos központ anyagbeszerzési előirányzatát 1,500.000 leiel csökkentették. A tanítók fizetéséhez való hozzájárulásként előirányzott, de a törvényjavaslat visszavonása, következtében más célra szánt 5,200.000 leiből a belügyminiszteriumban 4,500.000 leit az országos nyugdíjpénztár számára való rendkívüli hozzájárulásnak minősített. A megmaradt rész rendkívüli hitelekre szolgál. Rendkívüli hitelből fogják fedezni a városi mérnökség által végzendő 2,000.000 leies utépítést is, amelyet a tanítók megmaradt fizetési hozzájárulási összegéből akartak erre a célra felhasználni.

## Kemény tél

van Európaszerte mindenütt. Temesvárott vasárnap reggelre tizenegy fok hideget mutatott a hőmérő. Tegnap reggelre tizenhárom fok hideg volt, azonban a déli órákban erős borulás és a hideg enyhülése következett be. A regát legtöbb helyén magas hó fekszik és dermesztő szél fúj. Az erdélyi havasokban bőséges hó és erős fagy van. Jugoszláviában, Magyarországon és Csehszlovákiában mindenütt mélyen a fagy pont alatt áll a hőmérőben a higany. Magyarország egyes helyein a hideg tegnap éjjel már a huszonegy fokot is elérte. Egész Európában, sőt Afrika északi részén is erősen téliesre fordult az idő. Vasárnap a dalmát tengerparton és a Rivierán havazás volt. A meteorológiai intézet jelenti: Továbbra is hideg, felhős idő várható, egyes helyeken havazással.

## Krausz Albert karácsonyi képiállítása

Krausz Albert a Széchenyi-palotában tegnap nyitotta meg karácsonyi képiállitását. Tárlatának anyaga elsősorban portrék és rajzok. Ha ezeket az arcképeket megnézzük, mindenekelőtt a nagyvonalu jellemzés teszi őket karakteressé. Nem a technikai aprólékoságokat keresi, inkább general-impreszióját igyekszik kelteni azoknak az egyéniségeknek, akiket megfest. Igen nagy biztonság és elegáns mondanítás jellemzi esetjét, ahogy alakjai meglevenednek a vásznon. A lelki törekvések és az élethez való beállítottság szubsztanciáját adja, amint egyszerre megismerjük, ime a festő, a zenész, a bankár, a bohém, vagy az elvonult gondolkodó. Dekoratív és könnyed mindig az előadás, de nyilvánvalóbbá válik sok mélyebben égő értelme is, ha elmerülve nézzük ezeket a képeket. Játszi formában teljes tartalom a festészi készségeen túl is, igen nagy intelligencia, általános: kulturált szellem és éles emberismeret, ezek azok a tulajdonságok, melyek Krausz Albert művészetét főleg a portréfestés irányába terelik. Krausz Albert elsősorban portréfestő.

Rajzai szintén nagyon érdekesek. Ugyan nyomasztók, komorak és sötétek, de viszont azoknak a vizióknak tükörképei, melyek a mai világ városok kieltelenségéből és lázas gyötrelmeiből fakadnak. Vannak békésebb hangulatu dolgai is, enyhén szinezve. Olyanok ezek, mint egy édesbusz szimbolum eltűnt idők, vagy egy eljövendő jobb kor után.

F.

**Egy szerencsés számú Református Kórházsorsjegy a legkedvesebb karácsonyi és újévi ajándék! 100 leiert kapható tőzsdékben, üzletekben, bizományosoknál s a Déli Hirlap kiadó hivatalában. Főbizományos: Csekme Tamás, Temesvár, Tirol-u. 88.**

**Huzás december 22-én!**  
**Kétszázezerleles főnyereménnyel!**

Utolsó huzás 1932. évi Január 20. Főnyeremény **1,000.000 lei!!!**  
Nyereményeket az erdélyi református egyházkerület pénztára azonnal és készpénzben fizeti ki. Vegyen, amíg kapható, Református-Kórházsorsjegyet!

**Most vásároljon!**  
**Karácsonyi kiállítás.**  
Alkalmi árak.  
**Frankovits ékszerész**  
I., Str. A. Iancu 4. (Moravetz mellett)

## Hat év alatt eddig háromszor módosították a közigazgatási törvényt

Ünnepi hangulat jellemzi máris a politikai életet. A nemzeti parasztpárt parlamenti tanácsa Mihailache elnöke mellett ülést tartott és ekkor a konvertálási javaslattal foglalkozott. Az ülésről kiszivárgott hírek szerint a parlamenti tanács véglegesen megállapította, hogy Titulescu elnökségéről le kell mondani. Titulescu ugyanis kijelentette Lugojeanunak, aki különben már elutazott Londonból, hogy a pártelnökséget nem fogadja el.

Amíg a konvertálási javaslat tekintetében Argetoianunak sikerül a pártok hozzájárulását biztosítani, addig nehezebb munkája lesz a közigazgatási reformmal. Argetoianu ezt a javaslatot hozzászólás végett eljuttatta az összes pártokhoz, hogy azok megjegyzéseiket tegyék meg. Argetoianunak ugyanis az az elgondolása, hogy olyan javaslatot szavaztasson meg, amely pártok hozzájárulásával biztosítsa a közigazgatás folytonosságát, mert hat év alatt eddig már háromszor módosították a közigazgatási tör-

vényt. Az Adeverul liberális és nemzeti parasztpárti körökből nyert értesülései szerint a két párt már foglalkozott Argetoianu közigazgatási tervezetével és megállapította, hogy az a centralisztikus közigazgatási rendszer alapján épült fel és azt nem fogadják el. Abban az esetben, ha Argetoianu a javaslatot ennek ellenére megszavaztatja, a két párt már most kijelenti, ha a kormányra kerülnek, úgy az Argetoianu-féle közigazgatási törvényt hatályon kívül helyezik.

## Tizenötmillió leit fizetnek ki három napon belül a temesvári köztisztviselőknek és nyugdíjasoknak

Tegnap utasítás érkezett a pénzügyminiszteriumtól a köztisztviselői fizetések egy részének kiutalására. A pénzügyminiszterium ugyanis táviratilag közölte a pénzügyigazgatósággal, hogy napi bevételeit a különböző közhivatalok tisztviselőinek és alkalmazottainak kifizetésére fordíthatja. Tegnap délelőtt Slatescu pénzügyigazgató és Dumitrescu helyettes-pénzügyigazgató szobája valóságos megszálláshoz hasonlított. Embet ember hátán tolongott, nyugdíjasok, tanítók, köztisztviselők, a különböző hivatalok kiküldöttéi mind pénzt akartak. Slatescu és Dumitrescu pénzügyigazgatók megállapították, hogy hozzávetőleg milyen arányban fizetnek.

A pénzügyigazgatóság pénzállományát és a karácsony előtti három nap bevételeit figyelembe véve a pénzügyminiszterium felhatalmazása alapján körülbelül tizenöt millió lei kerülhet ma, holnap és holnapután kifizetésre.

Amennyiben azonban több pénz felelt rendelkeznek, úgy ezen összeget is kifizetik. A pénzügyigazgatóság, tekintettel arra, hogy a hadsereg illetményeit már megkapta, reméli, hogy a rendelkezésre álló összegből karácsony előtt a hátralevő köztisztviselői és közalkalmazotti fizetésekből legalább egy havi járandóságot kifizethet. Karácsony után újévig erre a célra ismét jelentős összegek kerülnek kifizetésre.

A pénzügyigazgatóságtól nyert értesülés szerint folytatják a nyugdíjak kifizetését is. A felesleges és az öreg nyugdíjasokra különösen terhes árszágas elkerülése végett, a nyugdíjasok között tegnap számokat osztottak ki és naponta minden kifizetés megkezdése előtt kihirdetik, hogy milyen összeg kerülnek a nyugdíjak kifizetésre. A pénzügyigazgató személyesen kijelentette, hogy a nyugdíjak kifizetését még karácsony előtt el akarja intézni. Nem mulasztthatjuk el azonban e helyen

szóvá tenni a vidéki nyugdíjasok ügyét.

Amíg Temesvárott a nyugdíjasok egy része már a szeptemberi nyugdíjat is megkapta, addig a vidéki nyugdíjasok még mindig csak az augusz-

tusi nyugdíjakat várják.

Ajánljuk ezeket a vidéki nyugdíjasokat is a pénzügyigazgatóság figyelmébe és kérünk intézkedést, hogy karácsony előtt legalább egy hónapi nyugdíjat fizessenek ki nekik.

## A temesvári Gyapjuipar pere az olcsó pengő és a drága lei révén mutatkozó haszonért

A kolozsvári törvényszék a temesvári Gyapjuipar különös perét tárgyalja. Az ügy előzménye, hogy egy kolozsvári szállító cég tulajdonosa az egyik ottani pénzügyintézetől százharmincezer pengő kölcsönt vett fel és azt a bank pengőtartásaként az illető cég ingatlanára betáblázta. Később a pénzügyintézet a pengőkölcsönből eredő tartozást átváltotta leire és ez kerekén négy millió leit tett ki. A bank azonban, nehogy újabb költségeket okozzon a pengőtartozást továbbra is pengőnek hagyta meg a telekkönyvben. Most, karcsolódik bele az ügybe a temesvári Gyapjuipar, amelynél a kolozsvári szállító-cég a gyár egyik adósának tartozásáért kétszáz ezer lei garanciát vállalt és ezt is bekebelezte. A Gyapjuipar az adós ellen pert indított és a szállítót szorította a kétszáz ezer lei garancia letételére. Ugyanebben az időben a kolozsvári bank is nagyobb részlet törlesztést követelt a kölcsönre. A szállító szorongatott helyzetében Temesvárra jött és a garancia ügyét akarta elintézni. A Gyapjuipar erre a következő ajánlatot tette neki:

A Gyapjuipar nem volt arról tudomást, hogy a telekkönyvben szereplő pengős kölcsönt leire váltóztatták, hajlandó a százharmincezer

pengőt a banknak kifizetni, ha pedig ez nem fogadja el, letétbe helyezi és kéri a bíróságtól, hogy a tartozást tekintse kiegyenlítettnek, a bank zálogjogát pedig az ingatlanokról törölje.

A szállító tekintettel arra, hogy a bank a törlesztést sürgette, ezt az ajánlatot elfogadta, mire a Gyapjuipar közölte a kolozsvári pénzügyintézetel, hogy a százharmincezer pengős tartozást átvállalja és kérte, hogy a bank küldje be a zálogjog törlesztéséről szóló engedélyt. A kolozsvári pénzügyintézet az ajánlatot nem fogadta el, mire a Gyapjuipar az összeget pengő bankjegyekben letétbe helyezte és a telekkönyvi törvény alapján pert indított a kolozsvári pénzügyintézet ellen a százharmincezer pengős zálogjog törlése és lei összegű saját zálogjogának első helyen való bekebelezése végett. A per folyamatban van. Ha a Gyapjuipar a pert megnyeri, úgy a pénzügyintézetnek járó négy millió leies követeléséért körülbelül két és fél millió leit kap, viszont a Gyapjuipar a pengő árfolyambeli különbözetén másfél millió leit keres. Ha elveszti a pert, akkor marad minden a régiiben, legfeljebb a perköltség terheléi majd a Gyapjuipar számláját.

**Célszerű  
karácsonyi  
ajándékok**  
női és férfiszövetek,  
selymek estélyi és utcai  
ruhákra

Bársonyok, Flanellek,  
vászon és Damastárúk,  
női és férfi

**zsebkendők**  
minden versenyen  
kivüli engros árakban

**Dornhelm  
Jenő**  
nagykereskedő  
detailosztályában  
A segesvári selyem-  
gyár lerakata

**Tüzéronkéntesek eskütétele**

A volt erdélyi kaszárnya udvarán ünnepélyesen ment végbe a temesvári tüzéronkéntesek eskütétele. Stroca tábori lelkész misét mondott, majd a görög keleti vallású önkéntesek tették le az esküt. Aztán sorra következett a többi vallásfelekezetek eskütétele, amelynél Muntean György görög katolikus vikárius, Ferch Máttyás pátkanonok, Ajtay Gábor református lelkész, ifj. Schemmel Viktor evangélikus lelkész és Drechsler Miksa dr. főrabbi működtek közre. Az eskütétel után Dragalina Kornél ezredes beszédet intézett az önkéntesekhez.

**Takács József**  
írásabó  
Budapest  
IV., Városház-ú. 16

**A világ legjobb rádiója**

**R. C. A. Radiocorporation of America**

Nyolcszöves, hálózati készülék, beépített dinamikus hangszóróval és hangszínezővel, szelektívítás utóérhetetlen. Aki ezt a készüléket hallotta, soha mást nem akar és csak Lei 15.500. Ugyanez 4 lámpás Lei 9000.

**Egyedárusító Kecskeméti, Bőrzeutca**

Elmutatás a vételkényszer nélkül.

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY-  
TÉR 4. SZÁM.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-  
évre 450, évente 900 lei. — Kül-  
földre: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évente 1200 lei,  
vagy egyenlő értékű valuta.

Telefon:

2-52, este 9 után 10 és 2-42.

A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A „Helicon” Bánáti Nyomda R.-T.  
nyomása.

## Karácsony

### a temesvári templomokban

A templomokban a hívők ájtatos szívvel gyűlnek össze, hogy békeséget és boldogulást kérjenek a megszületett Jézustól. A római katolikus püspöki székesegyházban esütörtökön este tizenkét órakor éjfél mise lesz. Az ünnep mindkét napján délelőtt tíz órakor Pacha Agost püspök főpásztori nagymiséjét mond. Az első napon Nischbach Péter igazgató németül, a másodikon Wegling János kanonok magyarul prédikál. A belvárosi római katolikus plébániatemplomban karácsony első és második napján félkilencor és féltizor csendes misék lesznek. Délelőtt féltizenegy órakor nagymise lesz, amelyet Ferch Mátyás apátkanonok mond, aki az első napon magyarul, a másodikon németül prédikál. Az erzsébetvárosi plébániatemplomban az éjfél misét és a csendes miséket a szokott időben tartják. Mindkét ünnepen a karácsonyi nagymise délelőtt féltizor előzetes szentbeszéddel kezdődik. A prédikáció az első napon magyar, a másodikon német lesz. A Józsefvárosban a plébániatemplomban és az árva-házban lesz éjfél mise. A két karácsonyi ünnepén délelőtt tíz órakor lesz a nagymise fölváltva német és magyar szentbeszéddel. A Mehalában a plébániatemplomban az ünnepélyes éjfél misén és a két nap délelőttjén tíz órai kezdetű tartandó nagymisén kívül több csendes mise is lesz. A két napon felváltva prédikálnak németül és magyarul. A gyárvárosi plébánia templomban az éjfél misét és a két napi ünnepi miséjét Rech K. Géza apátplébános tartja. A prédikáció az első napon német, a másodikon magyar lesz. A románai, Besenyey-telepi és ujkisodai templomokban is tartanak éjfél misét és a két napon egy-egy nagymiséjét, amelyek alatt fölváltva prédikálnak magyarul és németül.

### Karácsonyi és szilveszteri borok.

A resical uradalmak mintapincéiből eredeti palackozás, a legfinomabb fajborok:

Chablis édeskés  
Cabernet nehéz vörösbőr  
Tramini zamatos  
Burgund sur fajszőllő  
Hárslevelű fajszőllő  
Asztali ó-bor fehér  
Asztali ó-bor vörös

Dr. Csasznek Ferdinánd  
vezérképviselete. Telefon 10-41  
Bármily mennyiség házhoz szállítva.

## Virágot tessék!

Ha forrón muzsikál a szív  
S a szavakban már bizni nem mer  
A lélek égő ékszerét:  
Pompás virágot küld az ember.

A szív követe a virág,  
Feladatát híven elvégzi  
Akihez illatozni simul.  
Az a szerelmet érzi.

Minden virágban benne van  
Az ifju szív örök szerelme  
S a Margarétánál oly olesó  
Mint ha csak a réten teremne.



— Károly király vadászaton. Károly király a scardiai királyi vadászterületen vadászott és ma reggel visszatér Bukarestbe.

— Mária özvegy királyné külföldről visszaérkezett. Mária királyné Antal főherceg és Ileana főhercegnő kíséretében tegnap délután egy óra negyven perckor Bukarestbe érkezett. Mária özvegy királyné hosszabb időt töltött külföldön és most Münchenből tért vissza az országba. A királyné a karácsonyi ünnepeket egyik vidéki kastélyában tölti.

**Legolcsóbban  
ezüstöt, ékszer  
a legszebb karácsonyi ajándékokat**  
Szt. György-tér 4 sz.  
(Déli Hírlap mellett)  
**vásárolhat**  
**REICHENBACH SÁNDOR-nál**

— Kápolnaszentelés. A temesvári benedekrendi nővérek a rend Koronaucai székházában kápolnát rendeztek be, amelynek felavatását Pacha Agost püspök megbízásából Blaszkovics Ferenc nagyprépost vezette. Az ünnepi misénél a nagyprépostnak Péter Karl Norbert, a salvatoriánusok tartományi főnöke és Kollinnek Béla irgalmasrendi szerzetes segítettek.

— Újból megjelenik a Vestul. Két hónapi kényszerzünet után tegnap ismét megjelent a Vestul című román lap. A Vestul, amelyet Bocu Szevér, volt miniszter, alapított, szintén nem reggel, hanem délután négy órakor kerül a közönséghez. A lapot Bocu Szevér szerkeszti, aki övtizedes multra visszatekintő újságíró, míg felelős szerkesztőként Rosu P. Liviusz, a fiatal román újságírógárda tagja szerepel. Az első számban Polytatjuk címen Bocu írt cikket.

— A temesvári ítélőtábla köréből. Marta Sándor dr. ítélőtáblai főelnök, aki mint a legfelső bírói tanács tagja Bukarestben résztvevő a tanács ülésén, tegnap visszaérkezett Temesvárra és átvette a tábla vezetését.

Egyik mondja a másiknak:  
**Karácsony előtti legolcsóbban vásárolhat**  
férfi- és nőiszöveket, selymet, vásznat, flanelt, barchendet, ingpuh-  
nokát, zefíreket stb.

## Csendes Ignác

áru árában, Gyárváros, Kossuth tér.  
Részletszindikátus eladási helye.

## Az utcai világítási gázzal fokozzák

A városi gázgyár és téglagyár üzemének ellenőrzésére alakított polgári bizottság tegnap este Ciciu György dr. elnöke alatt a városi házban ülést tartott. Stan-  
ciu György gázgyári igazgató közölte a bizottsággal, hogy a gázhasználat népszerűsítésére a gyár az új bevezetésekkel az anyag árán és a munkadíjon kívül semmiféle költséget nem számít és ennél is készséggel engedélyezi a költségeknek részletekben való megfizetését. A gázgyár ezenkívül januárban a Zápolya-utca 7. szám alatt állandó kiállítás nyit gázfogyasztással járó háztartási cikkekkel és azokat ott gyakorlatilag is bemutatja. A

közönség ott meggyőződhetik, hogy a gáznak a háztartásokban való általa mennyire kényelmes és olesó. A bizottság azután elhatározta, hogy az utcai világításnak gázzal való kiegészítése érdekében közbenjár a város ideiglenes bizottságánál. Ez nemcsak javítani fogja a közvilágítást, hanem fokozza a gáz éjszakai nyomását is, ami a gázzal dolgozó ipari vállalatok érdekében igen fontos. Mayer Lajos, Weindörfer János és más bizottsági tagok elismeréssel szölkent a temesvári gázgyárról, amely egy nívón áll hasonló elismert külföldi intézményekkel.

### Önkéntes árverési hirdetmény.

Alulírott közjegyző ügyfelem megbízása alapján közhírré teszem, hogy a Timisoara-Józsefvárosi 468 számú telekjegyzőkönyvben 489 helyrajzi szám alatt felvett ingatlan, mely a Timisoara a józsefvárosi vasuti állomás — gara Domnita Elena — közelében a I. C. Bratianu-utca 18 szám alatt fekvő, egy 17 (tizenhét) kellően burorozott és felszerelt szobából álló szállodát, három két-két szobás utcai üzlet-helyiséget és egy négyszobás modern lakást magában foglaló házból áll 437 négyzetölnyi beltelekkel, 1932. évi január hó 9-én, délután 3 órakor Timisoarán a kereskedelmi és iparkamara palotában levő irodámban — közreműködésem mellett — tartandó nyilvános szóbeli árverésen az egész szállodai leltárral együtt készpénz fizetés ellenében eladatik.

Kikiáltási ára 1.900.000 lei. Árverelni óhajtok tartoznak az árverés megkezdése előtt a jelzett kikiáltási ár 10 százalékát bánatpénz fejében alulírott közjegyző kezéhez lefizetni.

Bővebb felvilágosítás alulírott közjegyző irodájában nyerhető a hivatalos órák alatt.

A vevővel azonnal meg lesz kötve a szabályszerű adásvételi szerződés melynek alapján tulajdonjogát nevére teleknyvileg bekebeleztetheti.

Vevő köteles az árverés napjától számított 30 nap alatt a vételi illetéket befizetni és a szerződés, valamint a teleknyvi átíratás költségeit viselni.

Kelt Timisoarán, 1931. évi december hó 18-án.

Octavian Puticiu  
közjegyző.

**Hasznos és olcsó**  
mese és képeskönyvek  
**modern játékok**  
**GALAMBOS cégnél**

— Megalakult az országos zsidópárt temesi tagozata. Az országos zsidópárt temesi szervezete nagy érdeklődés mellett tartotta alakuló ülését, amelyet Braun Zsigmond dr. üdvözlő szavai vezettek be. Reiter Ernő titkár javaslatára elfogadták az alapszabályokat és megválasztották a tisztikart és a választmányt, amelyben a megyei kiküldöttek is helyet foglalnak. Délután Reifer Manfréd dr. kamarai képviselő a Ferdinánd-szálló termében előadást tartott a zsidóság helyzetéről. A zsidóság kisebbségi jogaiért küzd és nem kegyet kér, hanem ezeknek a jogoknak az elismerését sürgeti. Hátszegi Ernő bukaresti hírlapíró a zsidó képviselők kamarai működéséről mondott színes beszámolót.

**Boldog karácsonyi ünnepet**  
szerez gyermekének, ha játékait  
Stierfeld A. utóda  
**SCHWARTZ GYULA**

Játékruházában szerzi be. Belv., Mercy-u. 2. Józsefv., B. Berhelot 16.  
Tekintse meg vételkényszer nélkül karácsonyi kiállításunkat!  
Eladás nagyban és kicsinyben.

## Ha szép akar lenni,

használjon KULKA-féle  
liliom-tejkrémet, liliom-  
tejszappant, liliompu-  
dert, 3 színben. Kapható  
kizárólag KULKA Emil városi  
gyógyszertárában, a „Fekete Sas-  
hoz” Belváros, Szent György-tér

# A szegény gyermekek százait ajándékozták meg karácsonyi ünnepségek keretében meleg téli ruhával

Néhány nap mulva ráánköszt az örök szeretet ünnepe, a szent karácsony. Akinek szíve és anyagi lehetősége van, ilyenkor siet a szegények segítségére, rubázza a díszes tárgyakat és táplálja az éhezöket. Soha nem volt olyan nagy szükség a szegények támogatására, mint ma és elégtétellel kell megállapítanunk, hogy Temesvár népe a mai gazdasági nehézségek mellett is az idén aránylag több szegényen igyekszik segíteni, mint az előző esztendőben.

Vasárnap délután a Magyar Párt gyárvárosi tagozata

a Pacsirtamező-vendéglőben százegy gyermeket ruházott föl. A százegy gyermek a Magyar-utcai iskolában vette föl az új ruhákat és Sájermann Ferenc tanító vezetésével négy órakeresegyszerre vonult be az ünnepély színhelyére. A gyermekek a kivilágított karácsonyfák előtt karácsonyi éneket adtak elő, majd Rech K. Géza apátplébános mondott meghatározó beszédet a szegények segítésének szép voltáról, a vallásról és az erkölcsekről. László László építész, a gyárvárosi magyarpárti tagozat elnöke tartott azután beszédet, amelyben rámutatott arra, hogy

**a mai nyomorúságos viszonyok között a szegény embereknek van a legmelegebb szív, mert a kibeberek sohasem tagadták meg adományaikat és tehetségükön felül is hozzájárultak más szegények segítéséhez.**

Sájermann Ferenc tanító szép példákat hozott fel a szegények iránti érzésről. Fodor Margit iskolásleány köszönetet mondott a felruházott gyermekek nevében, Barina István tanuló pedig Szaboleska Mihály egyik karácsonyi versét mondta el. A százegy felruházott gyermek azután ünnepelt.

**A Magyar Párt**

## erzsébetvárosi tagozata

szintén vasárnap délután tartotta gyermekfelruházási ünnepélyét a Novotny-féle teremben. Huszonhárom fiú és tizenkét leány kapott tétől talpig teljes téli ruházatot felhárman együtt. A teremben nagyszámú közönség volt jelen és megjelentek a felruházott gyermekek szülői is. A párt erzsébetvárosi tagozatának vezetősége és választmányja teljes számban jelent meg.

**A gyermekek karácsonyi éneket adtak elő, utána Szapannos Gyula tagozati elnök mondott beszédet.**

Mély hatást tett Páter Kassovics László szalvatóriánus atya szózata az örök szeretetről. Kubán Endre szerkesztő arra bizdította a gyermekeket, legyenek hálásak azoknak a magyaroknak, akik most segítették őket és felnőt korukban ők se feledkezzenek meg a szegény magyar gyermekekről. Ujabb énekek véget ért az ünnepély és megkezdődött a vidám uzsonna.

Szép gyermekfelruházási ünnepély folyt le a Vörösmarthy-utcai

## elemi leányiskolában.

Az iskola növendékei évek előtt Boroanca Virgíne igazgatónő kezdeményezésére iskolai Vörös Kereszt Egyesületet alakítottak és az egyesületben összegyűlt adományokból hatvan szegény leányt láttak el karácsonyi meleg ruhával és süteménnyel.

**Az iskola disztermének színpadán a tantestület rendezésében műsoros előadás is volt.**

A műsor után Boroanca Virgíne szólt a gyermekekhez, majd Vujica János görög keleti lelkész beszélt, végül Páter Kassovics László magyarul és németül tartott beszéde után a ruhák és ajándékok kiosztására került a sor.

**A gyárvárosi vadászok asztaltársasága rendezte a heti összejö-**

veteleinek gyűjtéséből annyit hozott össze, hogy tíz szegény gyermeket felruházhatott. A felruházási ünnepély a Coronini-téri Gombás-féle vendéglőben folyt le, ahol a gyermekek és azok szülei kivül az asztaltársaság tagjai feleségeikkel együtt jelentek meg.

**Fehér Kristóf diszelnök a szertetről beszélt a gyermekekhez,**

majd Fehér Kristófné és Albrich Frigyesné meggyújtották a karácsonyfát és aztán megtörtént a gyermekek megvendéglése.

## A Kedélyes Testvérek

asztaltársasága idén is szép számmal ruházott fel szegény iskolás gyermekeket. A felruházási ünnepély vasárnap délután folyt le az Eötvös-utcai Androvits-féle vendéglőben.

**Az evangélikus templomban** vasárnap délután folyt le a szegények karácsonyi megajándékozása. A nagyszámú összegyűlt hívek éneke után ifj. Schemmel Viktor lelkész tartott beszédet, majd megkezdődött az ajándékok kiosztása. Sok iskolás gyermek, azonkívül több felnőtt is kapott ruhát, pénzt és egyéb ajándékot. A megajándékozottak száma kétszáz volt.

## A városi ruhagyűjtőakció

lehetővé tette, hogy hatszázötvenhat szegény gyermeket lássanak el meleg ruhaneművel. Az összegyűjtött ruhákat a belvárosi tanoncotthonban kijavították és átalakították. A felruházási ünnepélyek gyertyafényben uszó karácsonyfák alatt ma délután négy órakeresegmenet vége. A Gyárvárosban a Fűrőd-utcai, a Józsefvárosban a Bem-utcai, az Erzsébetvárosban a Telekház-téri, a Mehalában a Malom-téri elemi iskolákban és a Belvárosban a zeneiskola disztermében állítják föl a karácsonyfákat és osztják ki süteményajándékokkal együtt a gyermekeknek a ruhákat.

## Karácsonyi ajándékok

a diszműárak felhagyása folytán ismétellen mélyen leszállított árakban. Kérem szíves látogatását és kárakataim megtekintését

**LIDOLT VIKTOR**  
Timisoara I., Str. V. Alexandri

— Az Eisler-család gyászja. Tragikus körülmények között hunyt el a gyárvárosi társadalom egyik ismert és köztiszteletben álló tagja, özvegy Eisler Mór. Az idős urasszony a Belvárosból hazafelé tartott, de közben rosszul lett és kocsin kellett gyárvárosi, Telekház-utca 6. számú lakásába szállítani. Alighogy ágyba fektették, néhány pere mulva meghalt. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy halálát szívizélhűdés okozta. Halálát fia, Eisler Sándor, Béla, Ödön és László, menyei, Budapestben lakó három testvére és kiterjedt rokonság gyászolja. Temetését tegnap délelőtt ment végbe nagy részvét mellett.

— Tornaestély. A Temesvári Tornaegyesült sikerült tornaestélyt rendezett a piaristafőgimnázium tornatermében. Az estélyt a tornászok felvonulása nyitotta meg, majd a női szakosztály szabadgyakorlati szórakoztatták a közönséget. A férfiszakosztály szabadgyakorlati után a hölgyek szertorna gyakorlatai következtek. A következő szám a férfiszakosztály három csapatának szergyakorlata volt. Mind a három csapat nagy pontossággal dolgozott. Ezután következett az estély fénypontja, a minta-csapat nyújtógyakorlata. A tornászok: Schiller, Holz, Szkladányi, Totovics, Toffler, Lőrinczy, Poskovics, Szász és Szilágyi pompás mutatványokat produkáltak. Szépen felépített piramisokkal fejezték be az ünnepélyt, amely után társasvacsera volt, majd tánc következett.

**Akar Ön gyönyörű és olcsó karácsonyi ajándékot venni?**

Látogasson el akkor

**Pollák Károly és Társa**

céghez, Belváros, Bul. Reg. Ferdinand (Lloyd-sor) 8. sz., Széchenyi-palota. Játék-, diszmű- és papírárú ujdonságok óriási választékban.

— Meghosszabbították az iskolák karácsonyi szünetét. A közoktatásügyi miniszterium újból meghosszabbította a karácsonyi szünetet. Körendeleletileg közölte, hogy az iskolák karácsonyi szünete nem január nyolcadikáig, hanem bezárólag január tizenegyedikéig tart. A szünet meghosszabbítása takarékosági szempontok miatt történt.

Vasúti munkások tiltakozása a bérleszállítás ellen. A temesvári vasúti munkások ülést tartottak és azon Cocos Mózes, a vasúti munkásság vezetője, felolvasta jelentését, amelyben rámutat a vasúti munkásság szomorú helyzetére. Utalt arra, hogy az államvasutak igazgatósága újabb tizenöt-husz százalékos béresökkentés gondolatával foglalkozik. Indokoltabb lenne a felesleges számban levő igazgatókat és vezérfelügyelőket, nem pedig a vasut legértékesebb elemét, a munkásságot leépíteni. A gyűlés végül határozati javaslatot fogadott el, amelyben tiltakozik a tervezett bérleszállítás ellen. A határozati javaslatot eljuttatják a vasúti vezérigazgatósághoz is.

— Házasság. Kardos Géza dr. temesvári orvos és Koch Dalma asszony tegnap a temesvári anyakönyvi hivatalban házasságot kötöttek. Tanuk Blum Gyula dr. és Kun Ferenc dr. voltak.

— A villamoskocsik levélszekrényei. A temesvári postaigazgatóság — miként megírtuk — levélszekrényeket szerelt fel a józsefvárosi állomás felhaladó villamoskocsikra. Az első kocsit, amely levélszekrényvel indult az állomás felé, zászlókkal és galyakkal díszítették fel. Már az első napon a közönség nagy mértékben vette igénybe a levélszekrényeket, mert délig mintegy kétszáz egyszerű és ajánlott levelet dobtak be az új levélszekrényekbe.

Leszállított kamatláb. A csehszlovák Nemzeti Bank a visszleszámitolási kamatlábat hétésfél százalékról hat százalékra szállította le.

## JÓ KÖNYVET JÓ GYERMEKEK-

nek. Karácsonyra a gyermek részére a legszebb ajándék a jó könyv. A Déli Hirlap kiadóhivatalában bőséges választék van jó és olcsó könyvekben. Verne Gyula ifjúsági regényei és színes képeskönyvek kötetenként hatvan leírt kaphatók.

Kellemtelen karácsonyi meglepetés. Lugoson széles körökben nagy elégedetlenséget váltott ki az a körülmény, hogy a lugosi zálogház a lejárt és meg nem hosszabbított tárgyak elárverezését december 23-ra tűzte ki. A kellemtelen karácsonyi meglepetés ellen nemesak az elárverezésre kerülő tárgyak tulajdonosai, hanem az ékszereszek is tiltakoztak és elhatározták, hogy a polgármesterhez fordulnak, akitől az árverés elhalasztását kérik. Remélik, hogy a közbelépésének meglesz az eredménye.

**Elizabeth Arden, Guerlain, Paris**

Készítmények kizárólagos elárusítóhelye:

**KRAVER, DROGERIA,**

Belváros, Szent-György-ler.

**Mindenütt beszélnek az előkelő budapesti**

**BRISTOL SZALLÓ**

Szobák (a fekvéstől függően) kitűnő napi ellátással, már 12 pengőtől kaphatók. Dunai szobák kílással a gyönyörű budai hegyvidékre méltányos áron.

**olcsó árairól**

Bristol menü 2 pengő 40 fillér. Mindennap 6 órai tea és tánc. Kávéházi árak. Vacsera rendes polgári árakon. Tánc. Hosszabb tartózkodás esetén további engedmények. **Bristol szálló.** Budapest, Dunapart

# Nagy karácsonyi elárúsítás! Női táskák és minden- nemű bőrdíszmüárak KLEIN bőrdíszmügyár Belv., Mercy-u 3.

— A besszarábiai zsidóság képviselője a kamarában. Fischer Tivadar dr. zsidópárti képviselő mandátumáról lemondott és utódja L. Andau Adolf besszarábiai zsidó vezér lett, aki a nemzeti parasztpárt idején is képviselő volt. Fischer Tivadar azért mondott le, hogy a besszarábiai zsidóságnak is legyen megbízottja a kamarában.

A borbélyok és pékek karácsonyi munkaszünete. A munkaügyi miniszter megengedte, hogy a borbélyok és fodrászok szombaton, karácsony második napján, reggeltől déli egy óráig üzleteiket nyitva tarthassanak. Karácsony első napján és december 27-én, vasárnap, zárni kötelesek. A pékek karácsonyi munkaszünetére ügyében a munkaügyi miniszter úgy intézkedett, hogy karácsony első és második napján, december 25-én és 26-án nem lesz friss kenyér, azonban vasárnap reggelre, december 27-re ismét sütnék pékek kenyeret.



Órák, ékszerek  
óriási választékban  
gyári áron.  
Győződjön meg.

**IRITZ**  
ékszerésznél  
Belváros, Mercy-u. 6.

— Kedélyes est az Erzsébetvárosban. A Glória-dalárda és az Erzsébetvárosi Társaságok december 26-án, karácsony másnapján este tartják meg közös műsoros estélyüket a Novotny-féle vendéglő összes termeiben. A műsoron a dalárda több énekkel szerepel, ezenkívül a műkedvelők három vidám egyfelvonásos darabot adnak elő. Műsor után tánc következik.

— FELHÍVÁS HÁTRALÉKOS ELŐFIZETŐINKHÖZ. Felkérjük minden olyan előfizetőnket, akik az előfizetési díjjal hátralékban vannak, hogy a hátralékot mielőbb rendezni sziveskedjenek, mert ellenkező esetben kénytelenek leszünk a lap további küldését megszüntetni és követelésünket érvényesíteni.

— Giuseppe Pellegrini, az ismert temesvári vívómester értesíti tanítványait, hogy a karácsonyi ünnepekre való tekintettel csütörtökön, pénteken és szombaton szünetel a tanfolyam és zárva tartja a vívótermet. Giuseppe Pellegrini a jövő évtől kezdve új tanfolyamot nyit.

Tudja 200 Leleért méterenként kapható  
**BASCH ANDÓR**  
(volt vendégtűsők) fiatelepén  
Józsefváros, Dohánybevitálóval szemben

— A piarista gimnázium diákjai minden évben szeretettel gondolnak a szegény tanulókra. Az iskolában szintén ma rendezték az ugynevezett tizdekás napot, amelyen a tanulók tíz deka mennyiségű különböző élelmiszert hoztak a szegények számára. Azonkívül felruházási ünnepélyt is tartottak, amelyen műsor keretében husz szegény tanuló ruhával és egyéb hasznos holmival ajándékozták meg, ezenfelül pedig még uzsonnát is adtak nekik.

A DELI HIRLAP BUDAPESTI ÁLLANDÓAN OLVASHATÓ a Hunyadi utcai szálloda halljában.

## A Magyar Dalárda műveszi hangversenye

A Temesvári Magyar Dalárda hangversenye ünneplő közönség jelenlétében fényes sikerrel zajlott le a Tiszti Kaszinó nagytermében. Először Szaboleska-Révly Grand Caféban című művét hallottuk tökéletes előadásban, majd Hubert Kuypers hollandiai magybiru karmester és zeneszerző Roland kürtjének bemutatására került a sor. Az epikus szélességű és igen nagy dinamikai fokozásokat igénylő mű minden nehézsége ellenére teljes szépségében tárult föl a Magyar Dalárda gondos előadásában. Finomság, erő és ragyogó harmoniai készség képét mutatta az együttes. A vezénylést Szegő Ferenc országos karnagy látta el kiválóan, zenorakísérletről viszont Joszt Géza gondoskodott, igen tiszta formaezérkről téve tanúságot. Lányi Ernő népdalegyvelegének előadása előtt Ambrózy Andor báró, a dalárda elnöke lelkes szavakban méltatta Fischer Samu főként érdemeit, ki már huszonöt éve tevékeny tagja a dalárdának. Az ünnepeltnek ezüst serleget nyújtották át és meghajtották előtte a dalárda dícsőségteljes zászlaját.

Az ünnepi est ezidei vendége Halmos János, a budapesti opera

— Élénk forgalom a városi népkonyhákban. A négy városi népkonyhában a kiszolgáltató ebédok száma tegnap már hétszázhetvenkilencre emelkedett. A gyárvárosi népkonyhában kétszáznyolcvanhét, az erzsébetvárosban százötvenegy, a józsefvárosban kétszázhatvanegy és a mehalatban nyolcvan volt az ebédelők száma. Ezek között számosan vannak, akik ebédjüket hazaviszik. A népkonyhák ebédjein kívül a város az egyes helyi bíróságok útján ezerháromszázhatvankilenc bontott ki természetbeni élelmiszereket.

\* Kedvező karácsonyi vásár koresolyák, gyermekedények és különböző háztartási cikkekben Scherter Ottó vaskereskedésében, Temesvár, Belváros.

ház vendége volt. Heroikus tenorja átható erejű, átmunkált és az olasz iskola készségeit bírja. Különösen a magasabb fekvésekben igen nagy teljesítőképességű ez az orgánus, mondhatnánk erőben tobzódó. Viszont timbréje nélkülözi a természetes meleg esillogást s időnként hirtelen elfakul, Hafmos János előadása nélkülözötte azokat az elragadóan könnyed magassba szökéseket, játszin tartott koronákat és magának a hangyagnak azt a természetes üde dallamosságát, mely Laurisinnál annyira lázba hozta a közönséget. Egy megjegyzésünk is van, mely bizonyos mértékben kifogás is lehet. A művész kizárólag eleséplést programot adott. Tosea, Bajazzo, Virágária, sőt Cigánybáró. Nem vagyunk mi műcsaialk, akik csak a nagyanyáik dalait dudolják. Temesvár haladó kulturájú zenei város. Megbecsüli az öröksépet, de azoktól, akik a műveszi metropolisokból jönnek, valami újat is elvár a közönség. Hiszen helybeli énekesünk is ugy válogatják meg a műsorukat, ha füllépnék, hogy abban ne csak a tégnapelőttnek legyen helye, hanem a legújabb is. A vendég is halad.

Fianeur.

— Olaszország közgazdasága a román sajtóban. Az Argus, Románia elismert közgazdasági és gazdaságpolitikai napilapja, mellékletet adott olvasóinak és abban Olaszország gyárparát, kereskedelmét ismerteti román-

**Játékaruk klárúsítása!**  
Legjobb alkalom  
**karácsonyi ajándékok**  
olcsó beszerzésre  
**Grand Bazár**  
Gyárváros, Fő-utca 24.

nyelvben. Az Argus ezzel a román-olasz kereskedelmi kapcsolatot akarja kimélyíteni. Az értékes melléklet szerkesztéséért Gafencu Grigore főszerkesztőt, volt külügyi államtitkár illéti elismerés.

## Sport

Csend a temesvári pályákon... Mig Temesvárott vasárnap semmiféle sportprogram nem volt, addig Aradon két barátságos küzdelmet bonyolítottak le. Az AMTE—Olimpia barátságos mérkőzést a munkások nyerték meg 4:1 arányban. A nagy érdeklődéssel várt Gloria—AAC találkozás a Gloria 4:1 (2:1) arányu győzelmével végződött. A Gloria csapatában Schwarz, a temesvári Ripensia csapata is játszott és technikájával nagy hasznára volt a győztes csapatnak. A külföldi mérkőzések közül érdeklődés előzte meg a magyar esikók belgrádi vendéglátását. A esikók a belgrádi válogatottal csaptak össze és 3:2 (2:1) arányban győztek. Budapesten meglepetésszámba ment az Újpest nehézgyőzelmé a Beszkárt csapata felett. A kupamérkőzést az újpestiek csak meghosszabbítással nyerték meg 3:2 (1:1, 1:0) arányban. Zágrábban a Hungaria revánsmérkőzést játszott a Gradjanski ellen, amely 5:2 arányban verte meg a magyarokat. Prágában a Slávia—Vienna revánsmérkőzést bonyolították le, amelyből a Slávia 4:2 arányban került ki győztesen.

## Rádió

Kedd. (December 22.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Rómán és könnyű zene. 10 óra: Zenekari hangverseny. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: A rádiózenekari hangverseny. 9 óra 45: Székely István dalestje. 10 óra 15: Szórakoztató zene. Budapest. 10 óra 15: Az első honvéd-gyalogezred zenekarának hangversenye. 10 óra 30: Hírek. 10 óra 45: A hangverseny folytatása. 1 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 1 óra 5: A Mándits szalónzenekari hangversenye. 1 óra 25: Hírek. 1 óra 35: A hangverseny folytatása. 3 óra 45: Arfolyamhírek. 5 óra: Pista bácsi mesél a gyermekeknek. 5 óra 45: Hírek. 6 óra: A karácsony története. Máthé Elek előadása. 6 óra 25: Radics Jóska és cigányzenekarának hangversenye. 8 óra: Straszky Apánka hangversenye. 8 óra 30: Karácsony augusztusban. Moly Tamás előadása. 9 óra: Bécsi operettársulat. Közreműködik Maria Gerhardt, Riedinger Lothár dr. és a Holzer-zenekar. A bécsi rádió közvetítése. Utána hírek, majd Kóczé Antal és cigányzenekarának hangversenye a Royal szállóból. Bécs. 12 óra 30: Zenekari hangverseny. 1 óra 40: Gramofonzene. 2 óra 10: Gramofonzene. 4 óra 20: Szólísták hangversenye. 9 óra: Bécsi operett-részletek. Belgrád. 12 óra: Szórakoztató zene. 1 óra 5: Gramofonzene. 5 óra: Gramofonzene. 6 óra: Népdalok gitárkísérettel. 6 óra 30: Könnyű zene. 9 óra: Tamburazenekar hangversenye. 11 óra 30: Cigányzene. Langenberg. 9 óra: Gramofonzene. 9 óra 50: Mozart-művek. Milánó. 6 óra 10: Könnyű zene. 8 óra 15: Olasz hangverseny. 10 óra 25: Szórakoztató zene. Prága. 7 óra 25: Karácsonyi dalok. 8 óra 30: Opera-előadás. 11 óra 20: Táncozene. Róma. 6 óra 30: Délutáni hangverseny. 10 óra: Zenekari hangverseny. Strass-

Capitol-mozi: Dec. 22, 23. Apollo-mozi: Dec. 22, 23.  
Doina-mozi: Dec. 22. Concordia-mozi: Dec. 25.  
Concordia-mozi: Dec. 29.

**Elza kisasszony**  
Schnitzler Arthur ismert regénye után.

A főszerepekben:  
Elisabeth Berner, Albert Basermann, Jack Trevor, Albert Steinrück.  
Rendezte: PAUL CZINNER. Camarafilmm.

**A farkasok dala**  
Lébilincselő szerelmi történet.

A főszerepekben:  
Lupe Velez, Gary Cooper.  
Rendezte: IV. Fleming.  
Paramount-film.

A karácsonyi ünnepekre jegyek csütörtökön, dec. 24-én válthatók reggel 9 órától déli 12 óráig.

burg. 9 óra: Gramofonzene. 10 óra 30: Hangverseny. Varsó. 6 óra 35: A filharmonikus hangversenye. 8 óra 30: Gramofonzene. 9 óra 15: Népszerű hangverseny. 11 óra 10: Brácsahangverseny. 12 óra: Táncczene.

Szerda. (December 23.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: A rádiózenekar hangversenye. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Teodorescu hegedűművész hangversenye. 9 óra 45: Zongorajáték. Budapest. 10 óra 15: Szalonzenekari hangverseny. 10 óra 30: Hírek. 10 óra 45: A hangverseny folytatása. 1 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 1 óra 5: Zenekari hangverseny Martin Anna (ének) és Havas Annus (hegedű) közreműködésével. 1 óra 25: Hírek. 1 óra 35: A hangverseny folytatása. 3 óra 45: Árfolyamhírek. 5 óra: a Magyar Cserkészszövetség műsoros előadása. 5 óra 45: Hírek. 6 óra: A Szociális Missziótársulat műsoros délutánja. 7 óra 30: Operetttrészetek. Közreműködik Verbőczy Ila. 8 óra 45: Izsó Miklós és a magyar zsűnerszobrászat. Ybl Ervin dr. előadása. 9 óra 10: Ifj. Sáray Elemér és cigányzenekarának hangversenye. 10 óra: Odry Árpád előadóestéje. 10 óra 45: Hírek. 11 óra: A Melles magyar vonósnégyes játéka. 12 óra: Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye. Bécs. 12 óra 30: Zenekari hangverseny. 1 óra 40: Gramofonzene. 2 óra 10: Gramofonzene. 6 óra: Karácsonyi dalok gyermekek előadásában. 6 óra 45: Jilly Oskar baritonének karácsonyi dalokat énekel. 8 óra 50: A bécsi szimfonikusok hangversenye. 9 óra 45: Pásztorjáték három képben. Belgrád. 11 óra 45: Gramofonzene. 12 óra 20: Gramofonzene. 1 óra 5: Zenekari hangverseny. 5 óra 30: Gramofonzene. 6 óra 30: Könnyű zene. 9 óra 30: Áriák és dalok. 11 óra 15: Zenekari hangverseny. Langenberg. 9 óra: Szórakoztató zene. 10 óra: Tarka műsor, utána tánczene. Milánó. 6 óra 10: Kamarazene. 8 óra 10: Gramofonzene. 9 óra 45: Operetttrészetek. Prága. 9 óra 45: Karácsonyi zene. 10 óra 30: Hangverseny Róma. 6 óra 30: Könnyű zene. 10 óra: Hangverseny, majd operaelőadás Strassburg. 10 óra 30: Operaelőadás. 12 óra 30: Táncczene. Varsó. 10 óra 15: Hegedűjáték. 11 óra: Olasz dalok és áriák. 11 óra 30: Gramofonzene.

Csekély árdifferencia mellett cserélje be régi, rossz készülékét.

PERMETERADYNA "VOCE DE AUR" ELECTRODYNAMICA  
ATWATER KENT RADIO

Vezérképviselő: Radio Electrica Bucuresti, Calea Victoriei 82.  
Fióképviselő: Temesváron kizárólag Káldor, Szt. György-ter 4.

Csütörtök. (December 24.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra: Karácsonyi versek és elbeszélések. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 5: Karácsonyi dalok. Budapest. 10 óra 15: Zenekari hangverseny Gröber Sári (ének), Nánássy Erzsébet (zongora) és Lux József (ének) közreműködésével. 10 óra 30: Hírek. 10 óra 45: A hangverseny folytatása. 1 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 1 óra 5: A rádió házikvartettjének hangversenye. 1 óra 25: Hírek. 1 óra 35: A hangverseny folytatása. 3 óra 45: Árfolyamhírek. 5 óra: Manchen Mariska rádiódélutánja. 5 óra 45: Hírek. 6 óra:

Gazdasági rádió. 6 óra 30: Karácsonyi hangulat. Dohnányi Ernő dr., Székelyhidy Ferenc dr. és az operaház tagjából alakult zenekar hangversenye. 8 óra: Gramofonzene. További műsort a Szent estére való tekintettel a rádió nem ad. Bécs. 12 óra 30: Zenekari hangverseny. 1 óra 45: Gramofonzene. 2 óra 15: Gramofonzene. 4 óra 25: Mesejáték. 6 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra: Karácsonyi népdalok. 8 óra 35: Gramofonzene. 9 óra 15: Karácsonyi történet. 9 óra 40: Hangverseny. 10 óra 45: Zenekari hangverseny.

## Színház

### Megkezdődött az elővétel a Feketeszáru cseresznye és A torockói menyasszony karácsonyi ünnepi előadásaira

December huszonötödikén, pénteken — karácsony első napján — délután félhat órakor Poór Lili, Penes Ilona, Bárdos Klári, Fekete Mihály, Tóth Elek, Balázs Samu, Tasnády András és Tompa Sándor együttes fellépésével a Feketeszáru cseresznye vezet be az idei színiévad ünnepi műsorát. Másnap, december 26-án, szombaton már egy másik ujdonság, A torockói menyasszony ragyogó szépségeiben gyönyörködhetik a jó színházi előadók után már olyan régen vágyódó temesvári közönség. Előbbinek Hunyadi Sándor a szerzője, míg az utóbbinál Erdély szülöttje, Indig Ottó jegyzi a szerzőséget.

Hétfőn délelőtt indult meg a jegyelővétel a színházi pénztárnál és azóta állandóan nagy tömegekben viszik a jegyeket mindkét ujdonságra, ami amellet szől, hogy a híres Feketeszáru cseresznye és A torockói menyasszony ünnepi előadásában zsufolt házak fognak gyönyörködni.

Janovics Jenő dr. színgazgató és felesége, Poór Lili csütörtökön este, a társulat tagjai pedig pénteken reggel érkeznek meg Temesvárra. Délelőtt rövid próbát tartanak, délután pedig már megkezdik az előadásokat, bizonyára zsufolt házak és lelkes hangulat közepe.

#### A temesvári színház karácsonyi műsora:

Péntek délután félhat órakor: Feketeszáru cseresznye (Ünnepi megnyitó előadás).

Péntek este félkilenc órakor: Feketeszáru cseresznye.

Szombat délután félhat órakor: Feketeszáru cseresznye.

Szombat este félkilenc órakor: Torockói menyasszony (ujdonság).

Vasárnap délután félhat órakor: Torockói menyasszony.

Vasárnap este félkilenc órakor: Feketeszáru cseresznye.

Hétfő este félkilenc órakor: Torockói menyasszony.

## Közgazdaság

### Megkezdődött a hitelezők szavazása a Marmorosch-Blank kényszeregyezsége ügyében

A bukaresti törvényszéken tegnap megkezdődött a Marmorosch-Blank-bankház kényszeregyezésében a hitelezők szavazása. A törvényszéki folyosón száz és száz érdekelt betétes várakozott, hogy szavazásra kerüljön. A tárgyalás megnyitása után Vasilescu kényszeregyezési bíró előadta a jelentését és közölte, hogy a bank aktívái felülmúlják a tartozásokat, továbbá a bank vagyona értékesíthető. Ezután a hitelezők mintegy háromszáz millió leit képviselő csoportja kérte a bankot, hogy az első évben húsz helyett harminc százalékot fizessen. A betegségyezőpénztár megbízottja közölte, hogy a betegpénztár, amely száz millió lei értékkel bír, a kényszeregyez-

séget megszavazza. A Marmorosch Blank ügyésze közölte, hogy ugy a pénzügyminiszterium, mint a jegybank a legmesszebbmenő támogatását helyezte kilátásba és amennyiben a banknak módjában lesz, sietetni fogja a betétek visszafizetését. A szavazást ma folytatják. A Marmorosch-Blank ügyével kapcsolatban Florin Zacharia képviselő, Manoilescu hive, interpellációt intézett a pénzügyminiszterhez és felvilágosítást kért a Marmorosch-Blank ügyéről. Argetoianu azonban mindeddig nem válaszolt. Többségi körök úgy tudják, hogy a pénzügyminiszter éppen a bírói eljárásra való tekintettel nem ad választ, majd csak akkor, ha az igazságszolgáltatás munkája véget ért és tiszt

ta képet alkotott a Marmorosch-Blank ügyéről. Argetoianu választát, amely egyben támadásnak ígérkezik Manoilescu ellen, érdeklődéssel várják.

Az üzletek karácsony előtti nyitvatartása. A munkaügyi felügyelőség a munkaügyi miniszteriumtól érkezett hivatalos utasítás alapján közli, hogy az összes üzletek kedden, szerdán és csütörtökön, december 22, 23. és 24. napjain délelőtt nyitva tarthatnak, tehát nem kötelező a déli zárás. Ami az esti zárórát illeti, kedden és szerdán, december 22. és 23-án a fűszer- és élelmiszerkereskedők este kilenc óráig tarthatnak nyitva, míg a többi üzletek nyolc órakor zárhatnak. Csütörtökön, december 24-én a fűszer- és élelmiszerkereskedők este tíz órakor, míg a többi kereskedők este kilenc órakor zárhatnak.

A bezárt lugosi szövőgyár. Meggirtuk, hogy Lugoson a megyei egészségügyi bizottság rendeletére bezárták a S a c h s Zsigmond tulajdonát képező szövőgyarat. Ez a rendelkezés sértette a tulajdonos üzleti érdekeit és ezért H a m a t Jenő megyei prefektus segítségét kérte. Sachs a prefektus tanácsára kérvényt intézett a megyei közegészségügyi bizottsághoz, amelytől a gyár újból való megnyitását kérte. A kérvény elintézéséig azonban tovább folytatta a munkát. Ennek ellenére, hogy kérvényét nem intézték el és az ügyben nem döntöttek, rendőrsízt jelent meg a gyárban és a megyei egészségügyi bizottság rendeletére hivatkozva leállította az üzemet, a gyár helyiségeit lezárta. Ez az eljárás negyven munkást tett kenyérelélené.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 305, Párisban 1520. Mai árfolyamok a következők: angol font 570, dollár 168, hollandi forint 68, dinár 299, francia frank 659, olasz lira 863, cseh korona 5, német márka 40.05, osztrák schilling 22, magyar pengő 21.50, svájci frank 32.85, belgas (öt belga frank) 23.40.

## Mozi

Mozi mai műsora.

Belvárosi Capitol mozi: Elza kisasszony. (Beszélő film.)

Erzsébetvárosi Doina mozi: Elza kisasszony. (Beszélő film.)

Forum mozi: Az örök Strauss-ke-ringő. (Beszélő film.)

Gyárvárosi Apollo mozi: Farkasok dala. (Hangos film.)

Mehalái Concordia mozi: A szevilál énekes. (Beszélő film.)

## Korcsolyák

„POLAR” világmárka  
kiárusítási árban  
RECTA Belváros,  
Hunyadi-utca.

Szőrmék  
Bundák

legolcsóbban

Szőrme Értékesítő  
Társaság

Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 4.  
(Polgári Bank-épület)

Az

## Electro-mecanica

Rádiószaküzlet

december hó 24-éig bezárólag Temesvár, Józsefváros,  
Buly. Carol (Hunyadi-ut) 9 szám alatt levő helyiségében nagyszabású,

## Rádiókiállítást

rendez. Bemutatásra kerülnek minden gyártmányu legújabb típusok

vételkényszer nélkül

Látogatási idő naponta reggel 8 órától este 10 óráig.

Vasárnap egész nap nyitva.

Szabad bemenet.

## Apróhirdetések

### Házasság

26 éves

fiatalember házasság céljából megismerkedne, oly háziasszonnyal, aki némi hozománnyal üzletéhez segídkedne. (Lehet özvegy, is.) Leveleket „Jó otthon” jeligére a kiadóba kérek. Közvetítők kizárva. (2950)

32 éves

róm. kath. független férfi, házasság céljából keresi hasonló korú leányt vagy gyermektelen özvegyasszonyt ismeretségi. Címeket „Remény” jeligére a kiadóba kérek. (2961)

54 éves

keresztény, némi készpénzzel és 2 holt földdel rendelkező magánhivatalnok keres 48 éves szolid feleséget, ki magatlan vagyonnal rendelkezik. Lenyomnak, ki 21 éven felüli, csinosnak mondott, jó nevelésű, ismeretség hiányában keresek jó férjet, (biztos állású hivatalnokot, stb.) Ajánlatokat „Jó család” jeligére a kiadóba kérek. Közvetítők kizárva. (2959)

### Állást keres

20 leitől 80 leig

készíték csinos és modern házi és konyhai ruhát, kötényeket stb. Budapesti szabás! Modern varroda! Barabás, Temesvár, Józsefváros, (Str. Bratianu) Uri-u. 2. I. em. 2. (2252)

Irodakísasszony

három nyelvben perfekt és az összes irodai munkákban járta, azonnalra állást keres. Grosz Hermin, Kisoda III. utca 92. (2933)

Elsőrendű varrónő

minden szakmájába vágó munkát a legolcsóbb áron vállal. Minden nemű fehérnemű, pyjamák, ruhák, pongyolák, bluzok, aljak, de különösen gyermekruhák készítésében különösen gyakorlott. Átalakításokat a legolcsóbban készítik. Erzsébetváros, Korona-utca 18—15. jobbra első ajtó.

### Adás-vétel

Töltő vaskályha

jó állapotban jutányosan eladó. Cím a Déli Hírlap kiadóhivatalában.

Kövér tej

hízott fajtelenekektől 6 lei literje. Fenyves, Józsefváros, Bonnáz-u. 12. I. em. (2912)



Erdély kastélyból

származó csodaszép perzsa és indiai függönyök, bronz, üvegszillárak, 17. századbeli egyes butordarabok igen olcsón kaphatók. Sternberg-nél. (1730)

## India véres napjai

A Déli Hírlap történeti regénye

Sir John Retcliffe műve alapján írta Berkó Károly

(34. folytatás)

Az öreg Luigi egyszerre elkialtotta magát:

— Cimborák, nemsokára itt lesznek ellenünk a katonák! Válasszunk magunknak kapitányt, aki a harcot irányítsa.

— Ugy van, ugy van, — kiáltották a banditák, — válasszunk kapitányt. Ki legyen a kapitány?

A kérdésre az öreg Luigi adta meg a választ:

— Válasszunk meg azt, akinek közülünk Pope Mamiani a legtöbb fájdalmat okozta! Válasszunk meg Nicola Zacha pajtásunkat, akinek menyasszonya Pope Mamiani erőszakossága miatt halt meg. Nicola Zacha ezenkívül derék, vitéz és bátor volt mindig.

— Eviva Nicola Zacha! — lelkesedtek a banditák és sorra kezelt fogták az új vezérrel.

Grimaldi kapitány kibozta a barlangból Adelaidet és közölte vele, hogy utra kelnek Berger orosz ezredes és Petrovics Danilo kíséretében.

Nemsokára el is hagyták a táborhelyet.

Nem maradtak ott azonban a banditák sem, akik inkább kitértek a katonaság elől, semhogy a túl-erővel megittközzenek.

Mikor órák múlva a katonák az angol utasok kíséretében megérkeztek a táborhelyre, ott már nem találtak ott lelket. A barlang előtti téren ott fekiútt Pope Mamiani hullája. A mellére cédula volt erősítve ezzel a szöveggel:

— Kivégezve lady Adelaide Seymour elrablása miatt.

Hunter Richard vikárius, a hölgy vőlegénye ráismert a kézírásra.

Ezalatt Grimaldi kapitány az orosz ezredessel, Petrovics Danilóval és lady Adelaidet a banditák kezei közül kiszabadítanom. Lady Adelaide nem akarta önt itt az osteriában megrágni, hanem megdöntött, hogy elkísér engem a tengerpartra, ahol én hajóra szállók. A hölgy részére ott biztonságosabb lesz önt bevárni. A viszontlátásra.

A levél nem volt aláírva, de Hunter tudta, kitől ered. Ugyanaz a kéz írta, amelytől a Pope Mamiani mellén talált cédula is származik.

Hunter és társai azonnal folytatták utjukat a tengerpart irányába.

tért az osteriába.

A tiszt nagyon kedvetlen volt, hogy a rablók kisiklottak a kezei közül. Kijelentette Hunternek, hogy visszatér helyőrségébe és néhány nap múlva nagyobb csapattal végigportyázza az egész hegyvidéket. Hunter és társai kijelentették, hogy tovább mennek a tengerpart felé, ahol barátjuk, Griffeo gróf vár rájuk.

Olvasóink tudják, hogy Grimaldi kapitány időnkint a Griffeo grófi néven szokott szerepelni, amikor nem akarta, hogy mások tudják, kiesőde ő voltaképpen. Hunter is ezen a néven mutatta be először az angol társaságnak és csak később fedte föl igazi kilétét. A katonatiszt előtt is ezen a néven nevezte, mert hiszen tudta, hogy a tiszt nem nyugodott volna addig, amíg el nem fogja, ha tudja, hogy a keresett Grimaldi kapitány ezen a vidéken jár.

A katonatiszt elbueszott az angoloktól és csapatával elvonult. Az angolok is felkészültek, amikor az osteriás odalépett Hunterhoz.

— Signore az az angol signor, aki menyasszonyát keresi?

— Én vagyok. Miért kérdi?

— Azért, mert hagytak itt önnek egy levelet.

— Miért nem adta előbb ide?

— Mert az uraságok nagyon el voltak merülve a beszélgetésben és nem akartam zavarni.

Hunter rájött, hogy az osteriás nyilván ki volt rá tanítva, hogy csak a katonák eltávazása után adja át a levelet.

A vikárius letépte a levél pecsétjét, kibontotta az irást és lázasán olvasta a sorokat:

— Kedves barátom! Sikerült lady Adelaidet a banditák kezei közül kiszabadítanom. Lady Adelaide nem akarta önt itt az osteriában megrágni, hanem megdöntött, hogy elkísér engem a tengerpartra, ahol én hajóra szállók. A hölgy részére ott biztonságosabb lesz önt bevárni. A viszontlátásra.

A levél nem volt aláírva, de Hunter tudta, kitől ered. Ugyanaz a kéz írta, amelytől a Pope Mamiani mellén talált cédula is származik.

Hunter és társai azonnal folytatták utjukat a tengerpart irányába.

ban.

A katonatiszt csapatával helyőrsége felé haladt, amikor egyszerre előtte termelt egy kilencéztendős fiú. A kis Peppino volt, a rablóivadék.

A tiszt azt hitte, hogy a fiú köldülni akar és egy pénztárcát nyújtott feléje.

A fiu megcsóválta a fejét.

— Signor, nekem ez kevés! Nekem kétszáz arany kell!

— Ejha, — nevetett a tiszt, — és miért kell neked a kétszáz arany?

— Signor és a katonák elfoghatják Grimaldi kapitányt és annak a fejére nagy összeg van kitűzve. Adjanak nekem legalább kétszáz aranyat belőle és én akkor Grimaldi nyomára vezetem önöket.

(Folyt. következnek.)

Szalon butor

mahagonifa, ezüstbrokát áthuzat gyöngyház berakással eladó. II. Fő-u. 31. ház mesternél. (2956)

Férfi télikabát

magas ternetre, fekete, szép kivitelű, jutányosan eladó. Liget-ut 9 I. em., ajtó 4. (2950)

Hárman örülnek

ha ajándékait nálam vásárolja: az ajándékozó, az ajándékozott — meg én is. Siernbe, g. (1720)



Kisebb ezüsttárgyak

régi valódi eszűk, fillé terítők, meg pohár és egyszerűbb villanylámpa olcsón eladók. Cím a kiadóban, d. 3—4-ig megtekinthető. (2962)

Zongora

fekete, angol szerkezetű, rövid, 2200 leirért eladó. Özv. Wirthné, II. Bányai utca 21. I. em. (2967)

Chevrolet autó

személykocsi, 4 új gummival, 19.00 leirért eladó. II. Rákási-ut 66. (2968)

Belváros központjában

jól jövedelmező bérházam eladó. Cím a kiadóban. (2969)

Modern ebédlő-perzsa szőnyeg

több szép összekötő szőnyeg, 2 drágelyő, értékes vitrin-tárgyak elkötözés miatt sürgősen eladó. Gyárva Fűrdő-u. 3. (rég) I. em. az udvarban. (294)

Női télikabát

jó karban lévő eladó. III. Helvét-u. 1 az udvarban balra. (296)

Atwater Kent Rádió

megérkezett régi készüléket becsőrelő. Káldor, Szentgyörgyter. (297)

Férfi ruhák

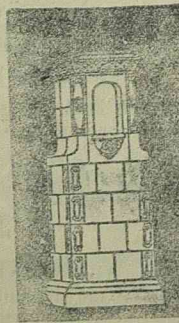
és cipők, jó állapotban, eladók. I. Liget-ut 9. I. em. 4. (152)

Rendkívüli olcsó árak!

### Új cserépkályhákban

Készpénzért, amíg a készlet tart:

60 köbméter fűtőképeségű, kompletta felszereléssel	2700 L.
70 köbméter " " " "	2900 L.
85 köbméter " " " "	3200 L.
100 köbméter " " " "	3500 L.
120 köbméter " " " "	4400 L.
150 köbméter " " " "	5400 L.



kályhám elismert jó fűtésükért és tartósságukért garantom! Kész kályhám megtekinthető üzletben: Gyárvaos, Andrássy ut 16.

**Turi György**  
cserépkályhagyártó

(Hivatkozzék ezen hirdetésre)

### karácsonyi ajándék

mely tartós igazi nagy örömet okoz.

**Rézágvak** gyermekek és felnőtteknek vaságyak, mosdók, faladák, szentjánok és sok más célszert háztartási cikkek

**Gyermekek öröme!**

Elpusztíthatatlan vas gyerekbutor. Jászó asztalok székék és padok!

**Minden a legolcsóbb árban!** **Bozsák M. és Fia R. T.**

Timisoara, II., Alsó Arok-utca 10.

Telefon: 3—88.

Alap díjmentesen.